



„GLOB”

SPÓŁDZIELNIA PRACY

665

04-028 Warszawa, Aleja Stanów Zjednoczonych 53
tel. 13 42 34 tel./fax 13 44 95

GAZETA WYBORCZA
GAZETA STOLECZNA
00-732 Warszawa
ul. Czerska 8/10

Nr 84 8-9 - 04 - 95
z dn.

PREMIERA W TEATRZE DRAMATYCZNYM I NA SZWEDZKIEJ 2/4

Okrutne zabawy

Polską prapremierę trzech miniatur Gertrudy Stein pt. „Bracia i Siostry I” przygotowała w Teatrze Dramatycznym debiutująca jako reżyser Bożena Suchocka.

– Amerykańska pisarka, w Polsce znana raczej słabo, napisała te miniatury podczas wojny. Podobno zainspirowały ją zabawy dziecięce, z których można było odczytać, jak dzieci przesiąknięte są okrucieństwem – opowiada reżyserka. – W ich niewinnych zabawach: berku, wyliczance widać fascynację zabijaniem, zawiść, złość. Drugi problem obecny w przedstawieniu to oddziaływanie mediów na psychikę.

– Pisarka wielokrotnie opowiadała o tym, jak nie znosi radia. Wszystkie złe wiadomości, jakie

pojawiały się na świecie, przynosi radio – pisała. Media zawładnęły naszą rzeczywistością.

Bożena Suchocka przeniosła akcję miniatur do czasów współczesnych. Jednym z bohaterów spektaklu „Bracia i Siostry I” jest telewizor.

– Obecność telewizji drażni. Nie pokazuje się w niej żaden obraz, są tylko pasy. Informacje nadawane są jedna za drugą, bez specjalnej selekcji – opowiada Bożena Suchocka.

Reżyserka podkreśla, że teksty Gertrudy Stein są trudne dla aktorów. Zresztą jak cała twórczość tej amerykańskiej pisarki – teksty są

silnie zrytmizowane, sformalizowane, pełne powtórzeń.

Aktorzy grają w tym przedstawieniu dzieci. Ich dziecięcość zaznaczona jest poprzez kostium. Scenariusz napisany jest infantylnym językiem.

Grają młodzi aktorzy Teatru Dramatycznego: Agata Kulesza, Natalia Sierocka, Sławomir Grzymkowski, Jacek Kopczyński i Paweł Tucholski. Autorem przekładu jest Robert Sodół, scenografii – Jarosław Kozakiewicz, kostiumów – Monika Sudół. Przedstawienie pokazywane będzie na Sali im. Witolda Zatorskiego. Premiera odbędzie się w sobotę. (DoW)